

梅石小书生《史记》课外阅读材料

周一至周五，每日阅读1小段，通读文意。周末复习本周相关内容，熟记相关字词。

遵循前人点校传统，人名、地名下加横线，书名下加波浪线。

注释主要选用韩兆琦的注本。坎坎坡主整理。

商君列传第八

商君^①者，卫之诸庶孽^②公子也，名鞅^{yāng}，姓公孙氏，其祖本姬姓也。鞅^{shào}少好刑名之学^③，事魏相公叔座为中庶子^④。公叔座知其贤，未及进^⑤。会座病，魏惠王亲往问病^⑥，曰：“公叔病，有不可讳^⑦，将奈社稷何^⑧？”公叔曰：“座之中庶子公孙鞅^{shào}，年虽少，有奇才，愿^⑨王举国而听之^⑩。”王嘿^{mò}然。王且^⑪去，座屏^{bīng}人言曰：“王即^⑫不听用鞅^⑬，必杀之，无令出境。”王许诺而去。

【注】①君：大夫。②庶孽：庶子，妾生之子。③刑名之学：特指战国时以申不害为代表的学派。该派主张循名责实，慎赏明罚。刑：形。刑名：名与实。④中庶子：官名。国君、太子、相的侍从之臣。⑤进：推荐，荐举。⑥问病：探病。问：问候，慰问。⑦不可讳：死的婉辞。⑧奈社稷何：国家怎么办呢？奈……何：对……怎么办，把……怎么样。社稷：国家。⑨愿：希望。⑩举国而听之：把国家托付给公孙鞅。指任命公孙鞅为相。⑪嘿：默。沉默不语。⑫且：将要。⑬屏：使退避。⑭即：如果。⑮听用鞅：听从（我的建议），任用商鞅。

公叔座^{zhào}召鞅^①谢曰：“今者王问可以为相者，我言若^②，王色不许我。我方^③先君^④后臣^⑤，因^⑥谓王即^⑦弗用鞅^⑧，当杀之。王许我。汝可疾去矣，且见禽^⑨。”鞅曰：“彼王不能用^⑩君之言任臣，又安能用君之言杀臣乎？”卒不去。惠王既去，而谓左右曰：“公叔病甚^⑪，悲乎，欲令寡人以国听公孙鞅^⑫也，岂不悖^{bèi}哉！”

【注】①谢：认错，道歉，谢罪。②言若：推荐你。若：你。③方：方才，刚刚。④先君：先谋划国君的大事。先：以为先。⑤后臣：后考虑臣下的私交。后：以为后。⑥因：于是，就。⑦即：如果。⑧（不者，）且见禽。且：将要。见：被。禽：擒；捕捉，捉住。⑨用：采用，采纳。⑩甚：厉害，严重。⑪以国听公孙鞅：把国家托付给公孙鞅。指任命公孙鞅为相。⑫悖：昏乱，糊涂。

公叔既死，公孙鞅闻秦孝公下令国中求^①贤者，将修^{mù}缪公^②之业，东复侵地，乃遂西入秦，因^③孝公宠臣景监以求见孝公。孝公既见卫鞅，语事良久^④，孝公时时睡，弗听。罢而孝公怒^⑤景监曰：“子之客^⑥妄人^⑦耳，安足^{yé}用邪！”景监以让^⑧卫鞅。卫鞅曰：“吾说公以帝道^{shuì}，其志不开悟^⑨矣。后五日，复求见^{xiàn}鞅。”

【注】①求：寻找，寻求。②修：整治，修理。这里引申为“重振”。③缪公：秦穆公。嬴姓赵氏，名任好。重用百里奚、蹇叔等人，称霸西戎。春秋五霸之一。④因：通过，特指通过某种关系。⑤语事良久：交谈了很久。良：甚，很。⑥怒：谴责。⑦客：门客，食客。⑧妄人：荒诞无知之人。⑨足：值得，配。⑩让：责问，责备。⑪帝道：五帝（黄帝、颛顼、帝喾、尧、舜）的治国策略，主张尚贤让国。⑫开悟：觉悟，明白。这里引申为“感兴趣”“接受”。⑬见：引见。

鞅复见孝公，益愈^{yú}①，然而未中^{zhòng}②旨^{zhǐ}③。罢而孝公复让^{shuì}④景监，景监亦让鞅。鞅曰：“吾说公以王道^{shuì}⑤而未入^{xiàn}⑥也。请复见^{xiàn}⑦鞅。”鞅复见孝公，孝公善^{shàn}⑧之而未用^{yòng}⑨也。罢而去。孝公谓景监曰：“汝客善，可与语矣。”鞅曰：“吾说公以霸道^{shuì}⑩，其意欲用之矣。诚^{chéng}⑪复见我，我知之^{xiàn}⑫矣。”卫鞅复见孝公。公与语，不自知膝之前于席^{shù}⑬也。语数日不厌^{shù}⑭。

【注】①（孝公）益愈。益：渐渐。愈：愉；愉快。②中：符合。③旨：意图，意向。④让：责问，责备。⑤王道：三王（夏禹、商汤、周文王周武王）的治国策略。即儒家所提倡的以仁义治天下的政治主张。⑥（公）未入。入：入耳；指接受。⑦见：引见。⑧善：认为好。⑨用：采用，采纳。⑩霸道：五霸（齐桓公、晋文公、秦穆公、宋襄公、楚庄王）的治国主张，即做诸侯的盟主，以强力抑制兼并，推崇君权。⑪诚：如果，果真。⑫之：指怎么说动秦王。⑬不自知膝之前于席：不知不觉移膝向前靠近了公孙鞅。前席：移坐向前。⑭厌：满足。

景监曰：“子何以中^{zhòng}①吾君？吾君之欢甚^{shàn}②也。”鞅曰：“吾说君以帝王之道比三代^{shuì}③，而^{shuì}④君曰：‘久远，吾不能待。且贤君者，各及其身^{shēn}⑤显名^{xiǎn}⑥天下，安能邑邑^{yì}⑦待数十百年以成帝王^{shuì}⑧乎？’故吾以强国之术^{shuì}⑨说君，君大说^{yùè}⑩之耳。然亦难以比德^{shuì}⑪于殷周矣。”

【注】①中：符合。这里引申为“打动”。②甚：盛，大。③帝王之道（可使秦）比三代：帝道和王道可以使秦国像夏、商、周一样兴盛。比：比照，与……相当。三代：夏、商、周三个朝代。④而：你的（或“却，但是”）。⑤及其身：趁自己还活着。及：趁着。⑥显名：扬名。⑦邑邑：悒悒。愁闷的样子。⑧成帝王：成为帝或王。⑨术：途径，方法，策略。⑩比德：比较德业。

孝公既用卫鞅，鞅^{shuì}①欲变法，恐天下议^{shuì}②己。卫鞅曰：“疑行无名，疑事无功^{shuì}③。且夫有高人^{shuì}④之行者^{shuì}⑤，固^{shuì}⑥见非于世^{shuì}⑦；有独知之虑者^{shuì}⑧，必见敖于民^{shuì}⑨。愚者暗于成事^{shuì}⑩，知者见于未萌^{shuì}⑪。民不可与虑始^{shuì}⑫，而可与乐成^{shuì}⑬。论^{shuì}⑭至德^{shuì}⑮者不和于俗，成大功者不谋于众。是以圣人苟^{shuì}⑯可以强国，不法^{shuì}⑰其故^{shuì}⑱；苟可以利^{shuì}⑲民，不循其礼^{shuì}⑳。”孝公曰：“善。”

【注】①鞅：疑为衍文。“欲变法”的主语应承前文“孝公”。②议：非议。③疑行无名，疑事无功：行动犹豫的人不能成名，办事迟疑的人不会立功。④有高人^{shuì}④之行者^{shuì}⑤：有超常做法的人。⑤固^{shuì}⑥：本来。⑥非^{shuì}⑥：诋毁。⑦有独知之虑者^{shuì}⑧：有独到见解的人。⑧敖^{shuì}⑧：警。毁谤，污蔑。⑨暗于成事^{shuì}⑩：对（别人）已经办成的事，还迷惑不知。⑩见于未萌^{shuì}⑪：事情还没发生，就已经预见。萌：发生，开始。⑪虑始^{shuì}⑫：谋划事情的开端。⑫乐成^{shuì}⑬：乐于成功。⑬论^{shuì}⑭：讲求，计较。⑭至德^{shuì}⑮：最高德行。⑮苟^{shuì}⑯：假如，如果。⑯法^{shuì}⑰：效法，取法。⑰其故^{shuì}⑱：指旧法。⑱利^{shuì}⑲：有利于，对……有利。⑲其礼^{shuì}⑳：指旧礼。

甘龙曰：“不然。圣人^{shuì}①不易民^{shuì}②而教^{shuì}③，知者不变法而治。因民^{shuì}④而教，不劳而成功；缘^{shuì}⑤法^{shuì}⑥而治者，吏习^{shuì}⑦而民安之。”卫鞅曰：“龙之所言，世俗之言也。常人安于故^{shuì}⑧俗，学者溺^{shuì}⑨于所闻。以此两者居官^{shuì}⑩守法可也，非所与论于法之外^{shuì}⑪也。三代不同礼而王^{wàng}⑫，五伯^{bà}⑬不同法而霸^{shuì}⑭。智者作法^{shuì}⑮，

愚者制^④焉；贤者更^{gēng}^⑤礼，不肖^⑥者拘焉^⑦。”

【注】①圣人：对帝王的尊称。②易民：改变旧俗。易：改变。③因民：根据旧俗。④缘：依据，凭借。⑤法：指旧法。⑥习：通晓，熟悉。⑦故：旧。⑧溺：拘泥。⑨居官：当官。⑩非所与论于法之外：不能和他们谈论制度之外的事。⑪王：称王，统治天下。⑫五伯：即“五霸”。春秋时期诸侯中势力最大、称霸一方的人。通常指齐桓公、晋文公、秦穆公、宋襄公、楚庄王。⑬霸：做诸侯的盟主。⑭作法：制定法律。⑮制焉：受旧法限制。指遵行旧法。焉：于是，于此。⑯更：改变，更换。⑰不肖：不才，不贤。⑱拘焉：拘泥于旧礼。指墨守旧礼。焉：于是，于此。

杜挚曰：“利不百^①，不变法；功不十^②，不易^③器。法古无过^④，循礼无邪^⑤。”卫鞅曰：“治世不一道^⑥，便国^⑦不法古。故汤武不循古而王，夏殷^{wàng}不易礼而亡。反古^⑧者不可非^⑨，而循礼^⑩者不足^⑪多^⑫。”孝公曰：“善。”以卫鞅为左庶长^⑬，卒定变法之令。

【注】①利不百：没有百倍的利益。百：百倍。②功不十：没有十倍的功用。十：十倍。③易：改变。④法古无过：效法古制，不会犯错。过：过错，犯错误，错误地。⑤循礼无邪：遵守旧礼，没有偏差。礼：指旧礼。邪：倾斜，歪斜。⑥不一道：不只一种方法。道：途径，方法。⑦便国：利于国家。⑧夏：指桀。夏代的最后一个君主。⑨殷：指纣。商代最后一个国君，历史上有名的暴君。⑩反古：反对古制。⑪非：诋毁，讥议。⑫礼：指旧礼。⑬足：值得，配。⑭多：赞美。⑮左庶长：官职。

令民为什伍^{shí}^①，而相牧司^②连坐^③。不告奸^④者腰斩，告奸者与斩敌首同赏^⑤，匿奸^{nì}^⑥者与降敌同罚^⑦。民有二男以上不分异^⑧者，倍其赋^⑨。有军功者，各以率受上爵^⑩；为私斗者，各以轻重被刑大小^⑪。戮力^{lù}^⑫本业^⑬，耕织致粟帛多者复其身^⑭。事末利^⑮及怠而贫者，举以为收孥^{nú}^⑯。宗室非有军功论^⑰，不得为属籍^⑱。

【注】①什伍：户籍的基层编制。五家为伍，十家为什，互相担保。②牧司：相互检举、揭发。③连坐：一人犯罪，有关人员连同处罚。④告奸：告发违法者。⑤同赏：享有一样的赏赐。⑥匿奸：包庇违法者。⑦同罚：受到一样的惩罚。⑧分异：分开。这里指分户。秦汉时，户是国家征收赋税的单位。⑨倍其赋：加倍收税。赋：税。⑩各以率受上爵：各按标准提升爵位。率：一定的标准或比率。⑪各以轻重被刑大小：各按情节轻重受大小不同的处罚。被：蒙受，遭受。⑫戮力：戮力。尽力，合力。⑬本业：指农业。⑭致：取得，得到。⑮复其身：免除本人的劳役。复：免除（兵役或徭赋）。⑯事末利：经商。末利：工商业。⑰举以为收孥：全部没为奴婢。举：皆，全。孥：奴婢。⑱论：评定，考核。⑲为属籍：列入贵族名册。指不能拥有爵位。籍：名册。

明尊卑爵秩^{zhì}^①等级，各以差次^{chā}^②名^③田宅，臣妾^④衣服以家次^⑤。有功者显荣^⑥，无功者虽富无所芬华^⑦。

令既具^⑧，未布^⑨，恐民之不信，已^⑩乃立三丈之木于国都市^⑪南门，募^⑫民有能徙置北门者予十金。民怪之，莫敢徙。复曰：“能徙者予五十金”。有一人徙之，辄^⑬予五十金，以明不欺。卒下令。

【注】①秩：官吏的俸禄。②差次：等级次序。③名：占有。④臣妾：奴隶。⑤以家次：按照主人家的等级（而定）。⑥显荣：显达而荣耀。⑦芬华：荣耀，光采。⑧令既具：法令已经制定。

⑨布：公布，宣告。⑩已：不久。⑪市：市场，集市。⑫募：广泛征求。⑬辄：立即，就，便。

令行^①于民期年^②，秦民之^③国都言初令^④之不便者以千数^{shù}。于是太子犯法。卫鞅曰：“法之不行，自上犯之^⑤。”将法^⑥太子。太子，君嗣^⑦也，不可施刑，刑^⑧其傅^⑨公子虔，黥^⑩其师公孙贾。明日，秦人皆趋^⑪令。行之十年，秦民大说，道不拾遗^⑫，山无盗贼，家给^⑬人足。

【注】①行：做，实施。②期年：一周年。③之：往，到……去。④初令：新法。也有人认为“初”是衍文。⑤自上犯之：是因为在上位的人带头犯法。⑥法：法律，刑法。这里用作动词。惩治，惩办。⑦嗣：继承人。⑧刑：处罚，惩治。⑨傅：师傅，教师，特指帝王及诸侯之子的老师。⑩黥：墨刑。用刀刺刻犯人的面额，再涂上墨。⑪趋：遵循。⑫遗：丢失的东西。⑬给：充足，丰足。

民勇于公战^①，怯于私斗^②，乡邑^③大治^④。秦民初言令不便者有来言令便者，卫鞅曰：“此皆乱化^⑤之民也。”尽迁^⑥之于边城。其后民莫敢议令。

于是以鞅为大良造^⑦。将^{jiàng}兵围魏安邑^⑧，降^{xiáng}之。居^⑨三年，作为筑冀阙宫庭于咸阳^⑩，秦自雍徙都之。

【注】①勇于公战：勇敢地为国家作战。②怯于私斗：不敢为私事打架。③乡邑：乡村和城镇。④治：治理得好，安定太平。⑤化：风俗，风气。⑥迁：贬谪，放逐。⑦大良造：官名。掌握军政大权。⑧安邑：邑名。当时是魏国都城。⑨居：过了。⑩作为筑冀阙宫庭于咸阳：在咸阳营建冀阙和宫殿。作为筑：三字同义而连用。冀阙：宫廷门外左右相对的两座高建筑物，是公布法令的地方。

而令民父子兄弟同室内息^①者为禁。而集^②小乡邑^③聚为县，置令^④、丞^{chéng}^⑤，凡^⑥三十一县。为田开阡陌封疆^⑦，而赋税平^⑧。平斗桶权衡丈尺^⑨。行之四年，公子虔复犯约^⑩，劓^{yì}^⑪之。居^⑫五年，秦人富强，天子致胙^{zuò}^⑬于孝公，诸侯毕^⑭贺。

【注】①同室内息：共同生活在一间屋子里。②集：聚集，集合。这里引申为“合并”。③乡邑：乡镇。④令：官名。县级地方行政长官。⑤丞：官名。各级长官的副职。⑥凡：总共，共。⑦为田开阡陌封疆：修整田地，拆除田界。这是废除井田制的相关措施。阡陌：兼为地界用的田间小路，南北向的曰阡，东西向的曰陌。封：田界。疆：田界。⑧赋税平：统一赋税。平：均平，齐一。⑨平斗桶权衡丈尺：统一度量衡。平：均平，齐一。斗：量器，容量为十升。桶：量器名，方形的斛，容量为六升。权衡：称量物体重量的器具；权，秤锤；衡，秤杆。丈：长度单位，十尺为一丈。尺：尺子，量长度的器具。⑩约：指新法。⑪劓：五刑之一，割鼻。⑫居：过了。⑬致胙：赏赐祭肉。天子祭祀鬼神后，把祭肉分送给某个诸侯大臣，以表示格外尊宠。致：给予，赐予。胙：祭祀用的肉。⑭毕：全都，全部。

其明年，齐败魏兵于马陵，虏其太子申，杀将军庞涓。其明年，卫鞅说孝公曰：“秦之与^①魏，譬若人之有腹心疾^②，非魏并秦，秦即^③并魏。何者？魏居^④领厄^⑤之西，都^⑥安邑，与秦界河^⑦而独擅

⑧山⑨东之利⑩。利⑪则西侵秦，病⑫则东收⑬地。今以君之贤圣，国赖以盛。

【注】①与：敌，对付。②人之有腹心疾：人必须治疗腹中之病。腹心疾：腹中之病，比喻祸患很深。③即：就。④居：处于。⑤领阨：山岭险要之地。指中条山。领：岭；山岭。阨：险要之地。⑥都：建都，定都。⑦界河：以黄河为界。⑧擅：占有，独有。⑨山：指中条山。⑩利：指地利。有利地形。⑪利：（和秦斗争）顺利。⑫病：（和秦斗争）失败。⑬收：收取，征收。这里引申为“扩张”。

而魏往年大破①于齐，诸侯畔②之，可因③此时伐魏。魏不支④秦，必东徙。东徙，秦据河山之固⑤，东乡⑥以制诸侯，此帝王之业也。”孝公以为然，使卫鞅将而伐魏。魏使公子卬将而击之。军既相距⑦，卫鞅遗⑧魏将公子卬书⑨曰：“吾始与公子欢⑩，今俱⑪为两国将，不忍相攻。可与公子面⑫相见，盟，乐饮而罢兵⑬，以安秦魏。”魏公子卬以为然。

【注】①破：攻克，打败。②畔：叛。背叛，违背。③因：趁，趁机。④支：抗拒，抵御。⑤据河山之固：占有黄河、崤山的险固地势。⑥乡：向；面向，朝着。⑦相距：对峙。距：拒；抗拒，抵御。⑧遗：寄，送（信）。⑨书：书信。⑩欢：友好，交好。⑪俱：皆，都。⑫面：当面。⑬乐饮而罢兵：痛快地饮酒，然后各自撤军。罢：停止。

会盟已①，饮，而卫鞅伏甲士而袭虜魏公子卬，因②攻其军，尽破③之以归秦。魏惠王兵数破于齐秦，国内空，日以削，恐，乃使使割河西④之地献于秦以和。而魏遂去⑤安邑，徙都大梁。魏惠王曰：“寡人恨⑥不用⑦公叔座之言也。”卫鞅既破魏还，秦封之於⑧、商十五邑⑨，号为⑩商君⑪。

【注】①已：完毕。②因：趁，趁机。③破：攻克，打败。④河西：黄河以西。⑤去：离开。⑥恨：遗憾，后悔。⑦用：采用，采纳。⑧邑：城镇。⑨号：名称，称号。⑩为：是。⑪君：大夫。

商君①相秦十年，宗室贵戚②多怨望③者。赵良见商君。商君曰：“鞅之得见也，从④孟兰皋，今鞅请得交，可乎？”赵良曰：“仆⑤弗敢愿⑥也。孔丘有言曰：‘推贤而戴者进⑦，聚不肖而王者退⑧。’仆不肖，故不敢受命。仆闻之曰：‘非其位而居之⑨曰贪位，非其名而有之曰贪名。’仆听君之义⑩，则恐仆贪位贪名也。故不敢闻命⑪。”

【注】①君：大夫。②贵戚：君主的内外亲族。③怨望：怨恨，心怀不满。④从：因，由。通过。⑤仆：自身谦称。⑥愿：希望。⑦推贤而戴者进：朝中推选贤才，理政爱民的人自然来做官。进：出仕，做官。⑧聚不肖而王者退：朝中多是小人，能辅佐王业的人自然就退职了。不肖：不才，不贤。退：退职，引退。⑨非其位而居之：不是自己的职位，却占有。位：职位，官爵。⑩仆（若）听君之义。听：听从，接受。义：恩情；这里引申为“厚爱”。⑪闻命：承命，接受命令。

商君①曰：“子不说吾治秦与？”赵良曰：“反听②之谓聪，内视③之谓明，自胜④之谓强。虞舜⑤有言曰：‘自卑也尚矣⑥。’君不若道虞舜之道⑦，无为⑧问仆矣。”商君曰：“始秦戎翟之教⑨，父子无别⑩，

同室而居。今我更^{gēng}制其教^①，而为其男女之别^②，大筑冀阙^③，营如鲁卫矣^④。子观我治秦也，孰与五羖大夫贤^⑤？”

【注】①君：大夫。②反听：审察自己。③内视：反省。④自胜：克制自己。⑤虞舜：即舜帝。舜是有虞氏的首领。⑥自卑也尚矣：谦卑的人值得推崇啊。卑：谦卑，不自高自大。尚：推崇，尊重。⑦君不若道虞舜之道：您不如实施舜帝的治国方法。第一个“道”：取道，行。第二个“道”：途径，方法。⑧无为：无用。⑨秦戎、翟之教：秦国的风俗和戎、狄等少数民族一样。戎：我国西部少数民族的泛称。翟：狄；对居住在北方的部落的泛称。⑩父子无别：父子不分房住。即前文“民父子兄弟同室内息者”。别：分解，分开。⑪更制其教：改变他们的风俗。更：改变，更换。制：禁止，遏制。⑫为其男女之别：使男女有别。⑬冀阙：宫廷门外左右相对的两座高建筑物，是公布法令的地方。⑭营如鲁卫矣：鲁是周公旦之后，卫是康叔封之后，鲁、卫被视为中原地区文教礼乐昌盛的国家。营：建设，建造。⑮孰与五羖大夫贤：和五羖大夫比，谁更厉害？孰与：和……比，谁（更）。五羖大夫：姜姓百里氏，名奚，字子明。楚国人。原为虞大夫。据《史记·秦本纪》，晋献公将被俘的百里奚作为女儿的陪嫁小臣，送往秦国；百里奚逃到楚国，被秦穆公用五张黑羊皮赎回。故名“五羖大夫”。羖：黑色的公羊。贤：多，胜过。

赵良曰：“千羊之皮，不如一狐之掖^①；千人之诺诺^②，不如一士之谔谔^③。武王谔谔以昌^④，殷纣墨墨以亡^⑤。君若^⑥不非^⑦武王乎，则仆请终日正言^⑧而无诛^⑨，可乎？”商君曰：“语^⑩有之矣，貌言华也^⑪，至言实也^⑫，苦言^⑬药也，甘言^⑭疾也。夫子^⑮果肯终日正言，鞅之药也。鞅将事^⑯子，子又何辞^⑰焉！”

【注】①掖：腋。这里指腋下的毛皮。②诺诺：重复应允，有顺从意。③谔谔：直言争辩的样子。④武王谔谔以昌：周武王能听大臣直言争辩，周朝因而兴盛。⑤殷纣墨墨以亡：商纣王使群臣沉默不敢说话，因而商灭亡了。墨墨：默默；沉默无言，无声无息。⑥若：助词。用在句首，无义。⑦非：反对，责怪。⑧正言：直言。坦率地、无顾忌地说出。⑨诛：杀，戮。这里被动用。⑩语：谚语，成语。⑪貌言华也：谄媚逢迎的话是花。⑫至言实也：至诚明理的话是果实。⑬苦言：逆耳的话。⑭甘言：指阿谀奉承的话。疾：疾病。⑮夫子：对男子的尊称。⑯事：服事，侍奉。这里指拜师学习。⑰辞：推辞，不接受。

赵良曰：“夫五羖大夫，荆^①之鄙^②人也。闻秦缪公^③之贤而愿望见，行而无资^④，自粥于秦客^⑤，被^⑥褐^⑦食^⑧牛。期年^⑨，缪公知之，举之牛口之下^⑩，而加之百姓之上^⑪，秦国莫敢望^⑫焉。相秦六七年，而东伐郑，三置晋国之君^⑬，一救荆国之祸。发教封内^⑭，而巴人致贡^⑮；施德诸侯，而八戎来服。

【注】①荆：楚国的别称。②鄙：边疆，边远的地方。③秦缪公：秦穆公。④资：指路费。⑤自粥于秦客：把自己卖给秦人（做奴隶）。粥：鬻；卖。客：旅居他乡的人。⑥被：披在身上或穿在身上。⑦褐：粗布或粗布衣服。⑧食：给吃，喂养。⑨期年：一周年。⑩举之牛口之下：把他从喂牛奴隶的身份上提拔起来。举：提拔，推举。⑪加之百姓之上：放在百官之上的高位上。加：把一物放在另一物的上面。百姓：百官族姓。⑫望：怨恨，责怪。⑬三置晋国之君：据史实，“三”当为“两”。晋献公死后，晋国动荡，秦国帮助晋惠公（名夷吾）即位。惠公死，其子怀公立，秦

人不喜怀公，送公子重耳（献公之子）回晋国，结果怀公被杀，重耳即位，是为晋文公。⑭发教封内：在国内施行教化。⑮致贡：进献贡品。

由余^①闻之，款关^②请见。五羖大夫之相秦也，劳不坐乘^③，暑不张盖^④，行^⑤于国中，不从车乘^⑥，不操干戈^⑦，功名藏于府库^⑧，德行施^⑨于后世。五羖大夫死，秦国男女流涕^⑩，童子^⑪不歌谣^⑫，舂者^⑬不相杵^⑭。此五羖大夫之德也。

【注】①由余：晋人，流亡到戎。受戎王委托入秦，却为秦穆公出谋划策，帮助秦国平定西戎。②款关：入关。款：敲，叩。③坐乘：乘车。④盖：指伞。⑤行：巡视，巡察。⑥不从车乘：不带车马（随从）。从：使跟随。⑦不操干戈：不带兵器（防备）。干：盾。干戈：泛指兵器。⑧府库：收藏钱财与兵器的地方。⑨施：散布。这里引申为“留名”“扬名”。⑩涕：眼泪。⑪童子：儿童，未成年的人。⑫歌谣：歌唱，歌咏。有乐曲伴奏的为歌，无乐曲伴奏的为谣。⑬舂者：捣米的人。⑭相杵：哼唱着辅助舂捣。相：辅助，扶助。杵：用杵舂捣。

今君之见秦王也，因^①嬖人^②景监以为主^③，非所以为名也^④。相秦不以百姓为事^⑤，而大筑冀阙^⑥，非所以为功也^⑦。刑黥太子之师傅^⑧，残伤民以峻^⑨刑，是积怨畜祸也。教之化民也深于命^⑩，民之效上也捷于令^⑪。今君又左建外易^⑫，非所以为教也^⑬。

【注】①因：通过，特指通过某种关系。②嬖人：指被宠幸的姬妾或侍臣。嬖：宠爱。③以（之）为主：指投奔在他门下，依靠他推荐。主：宾客的主人。④（此）非所以为名也：这不是博取名声的好办法。所以：用来……的（办法）。⑤不以百姓为事：不为百姓造福。⑥冀阙：宫廷门外左右相对的两座高建筑物，是公布法令的地方。⑦（此）非所以为功也：这不是成就功业的好办法。⑧刑黥太子之师傅：对太子的老师用刑。刑：处罚，惩治。黥：墨刑。⑨峻：峻。严厉，严苛。⑩教之化民也深于命：（在上位的人）身体力行，感化百姓，比发布命令更到位。⑪民之效上也捷于令：百姓模仿在上位的人，比执行法令迅速。捷：迅速。⑫左建外易：违背常理，建立威权；违背常情，变革法度。左、外：邪，不正。⑬（此）非所以为教也：这不是实现教化的好办法。

君又南面而称寡人^①，日绳^②秦之贵公子。诗曰：‘相^③鼠有体^④，人而无礼；人而无礼，何不遄死^⑤。’以诗观之，非所以为寿也^⑥。公子虔杜门^⑦不出已八年矣，君又杀祝欢^⑧而黥^⑨公孙贾。诗曰：‘得人者兴，失人者崩^⑩。’此数事者，非所以得人也^⑪。君之出也，后车十数^⑫，从车载甲^⑬，多力而骈胁者^⑭为骖乘^⑮，持矛而操^⑯闞戟^⑰者旁车而趋^⑱。

【注】①南面而称寡人：指受封於、商十五邑。南面：指坐北朝南之位；天子、诸侯、卿大夫理政时皆南向坐，因此称居帝王之位或其他尊位为南面。称寡人：春秋战国时期，凡有封地者，都可以自称寡人。②绳：约束，制裁。③相：省视，察看。④有体：肢体俱全。⑤何不遄死：为什么不早点儿死？这里援引《诗经》，指责商鞅不遵礼制。礼制主张尊尊亲亲，推行世卿世禄制，贵族世代连任高官，占有封地，享有封地赋税收入。商鞅变法将生产及军功考核落实到除国君外的全国所有人身上，触动了贵族的利益。遄：疾速。⑥（此）非所以为寿也：这不是长寿的好办法。⑦杜门：闭门。杜：堵塞。⑧祝欢：史实不详。应该也是太子的老师。⑨黥：墨刑。⑩失人者崩：失去民心就会灭亡。崩：败坏，毁坏。⑪非所以得人也：不是招揽人心的好办法。⑫后车（以）十数：

跟随的副车要以十来计算。后车：副车，侍从乘的车。数：计算，查点。⑬从车载甲：每辆副车都满载身穿甲衣的武士。甲：身穿甲衣的士兵或武士。⑭多力而骈胁者：身强力壮、肌肉丰满的武士。骈胁：肋骨连成一片。⑮驂乘：即陪乘。乘车之法，尊者居左，驭者居中，陪乘者居右，负责行车安全。战时称“车右”，平时称“驂乘”。⑯操：持，拿着。⑰闾戟：兵器名。⑱旁车而趋：在车旁奔走护卫。旁：傍；依傍，靠近。趋：跑，疾走。

此一物不具，君固^①不出。书^②曰：‘恃^③德者昌，恃力者亡。’君之危若朝露，尚^④将欲延年益寿乎？则何不归十五都^⑤，灌园于鄙^⑥，劝秦王显岩穴之士^⑦，养老存^⑧孤^⑨，敬父兄，序有功^⑩，尊有德，可以少^⑪安。君尚将贪商^⑫於^⑬之富，宠秦国之教^⑭，畜百姓之怨，秦王一旦捐宾客而不立朝^⑮，秦国之所以收君^⑯者，岂其微哉^⑰？亡^⑱可翹足而待^⑲。”商君弗从。

【注】①固：坚定，坚决。②书：《尚书》的专称。③恃：依赖，依仗。④尚：还，仍然。⑤十五都：指秦王封赏的於、商十五邑。都：大邑，城市。⑥灌园于鄙：在郊外种田。指辞官归隐。灌：灌溉。鄙：郊野。⑦显岩穴之士：聘用（德高望重的）隐士。⑧存：抚养，保存。⑨孤：指幼年丧父或父母双亡的人。⑩序有功：论功行赏。⑪少：稍，略微。⑫宠秦国之教：独揽秦国的法令。宠：尊荣。⑬捐宾客而不立朝：死的讳语。捐：抛弃。⑭所以收君者：逮捕您的罪名。所以：用来……的。收：逮捕，拘押。⑮岂其微哉：难道会轻吗？⑯亡：死。⑰翹足而待：言极短的时间即可到来。翹足：举足；抬腿。

后五月而秦孝公卒，太子^①立。公子虔之^②徒^③告^④商君欲反，发吏^⑤捕商君。商君亡至关^⑥下，欲舍客舍^⑦。客人^⑧不知其是商君也，曰：“商君之法，舍^⑨人无验者^⑩坐之。”商君喟然叹曰：“嗟乎，为法^⑪之敝^⑫一^⑬至此哉！”去^⑭之^⑮魏。魏人怨其欺公子^⑯而破^⑰魏师，弗受^⑱。

【注】①太子：即秦惠文王。秦孝公之子。嬴姓赵氏，名驷。因宗室多怨，族灭商鞅，但不废其法。②之：这。③徒：党徒，同类或同一派别的人。④告：告发，检举。⑤（秦惠文王）发吏。发：派遣，派出。吏：狱吏，法官。⑥关：泛指秦国的边关。⑦舍客舍：住旅舍。第一个“舍”：住宿。客舍：旅舍。⑧客人：客舍主人。⑨舍：安排住宿。⑩人无验者：没有证件的人。验：证件。坐之：犯法判罪（或“连坐，牵连治罪”）。⑪为法：变法。⑫敝：弊。弊病，害处。⑬一：乃，竟。⑭去（秦）。去：离开。⑮之：往，到……去。⑯破：攻克，打败。⑰受：容纳。

商君欲之^①他国。魏人曰：“商君，秦之贼^②。秦强而贼入魏，弗归^③，不可。”遂内^④秦。商君既复入秦，走^⑤商邑，与其徒属^⑥发^⑦邑兵北出击郑^⑧。秦发兵攻商君，杀之郑^⑨ 黽池。秦惠王车裂^⑩商君以徇^⑪，曰：“莫^⑫如商鞅反者！”遂灭商君之家^⑬。

【注】①之：往，到……去。②贼：作乱、肇祸等危害国家的人。这里引申为“逃犯”。③归：使归，送回。④内：纳。接纳，交纳。这里引申为“送回”。⑤走：奔向，趋向。⑥徒属：门徒，部下。⑦发：派遣，派出。⑧郑：指郑邑。⑨车裂：一种酷刑，以车马撕裂人的肢体。这里指车裂商鞅的尸体。⑩徇：示众。⑪莫：不要。⑫家：家族。

太史公曰：商君，其天资^①刻薄^②人也。迹^③其欲干孝公以帝王术^④，挟持浮说^⑤，非其质矣^⑥。

且所因由嬖臣^⑦，及得用，刑^⑧公子虔，欺魏将卬，不师^⑨赵良之言，亦足发明^⑩商君之少恩^⑪矣。余尝读商君开塞^{sè}耕战书，与其人行事^⑫相类。卒受恶名于秦^⑬，有以^⑭也夫！

【注】①天资：天赋，天性。②刻薄：冷酷，不厚道，不宽容。③迹：考察，观察。④干孝公以帝王术：用五帝和三王的治国策略来向孝公求官。干：求。帝王术：指帝道和王道。术：途径，方法，策略。⑤挟持浮说：（只是）凭借空谈（来达到自己的目的）。浮说：空谈，荒诞不实的言谈。⑥非其质矣：不是他的真心。指商鞅并不懂帝道和王道，更不知如何实施。⑦所因由嬖臣：是通过国君宠幸的侍臣（景监）引见的。因：通过，特指通过某种关系。由：经过，通过。嬖：宠爱。⑧刑：处罚，惩治。⑨师：效法，学习。这里引申为“听从，采纳”。⑩发明：陈述，表达。这里引申为“表明，证明”。⑪少恩：缺少德惠。即严酷苛刻，不近人情。⑫行事：做事。⑬受恶名于秦：在秦国蒙受了（造反的）恶名。⑭以：原因。